

Director  
Administrador  
G. A. KUIPERI

# EL DESPERTADOR

Administracion:  
Wilhelminastraat 40.  
Oranjestad Aruba

No lea para contradecir y negar, ni para creer ni aceptar, sino para pesar y considerar. Bacon

Semanario dedicá na desarollo y defensa di interes general di isla di Aruba

Año Uno Numero 12

ARUBA SABADO 21 DE ABRIL DE 1934

Precio 12<sup>5</sup> Centavos

## NEDERLAND

### Op de Leipziger Messe.

Wy citeeren uit de "Nieuwe R'damsche courant" met betrekking tot de Nederlandsche deelname aan deze jaarbeurs o. a. het volgende: "Zoo katterig de aanblik van de Japansche galery is, zoo goed doet het Nederlandsche hart de stand van de Kon. Luchtvaart My. Boem, als je de technische hal binnenkomt en rechts zwenkt, dan sta je er in eenen voor en je moet even stilstaan of je wilt of niet. Het is de groote kaart in mercator-projectie, met de luchtdyn der K.L.M. naar Indie, op donkeren achtergrond electrisch verlicht. En wie hier blyft stilstaan, hy moet het lezen:

### DE LANGSTE LUCHTLYN VAN DE WERELD.

En verder. Van een internationaal standpunt kan men beter zien dan in Nederland, in ons land kan gedaan worden, wat men in handen van 60.000 Chinezen wil: al leggen we tweezen.

Zuiderzeen droog en vliegen ze naar Indie in 24 uur: in de wereld zal dat een geheim blijven en niet graaf" het volgende bericht. worden gewaardeerd, tenzij er middelen worden gevonden om het zoaluid mogelijk uit te bazuinen. Zulks met gepaste onbescheidenheid. Want waarlijk, dat waarvoor reclame wordt gemaakt is zoo echt als goud en geven we den eingen goeden wyn een krans, welke tot dan doen wy niet anders dan wat die wyn verdient en wy tegenover dien zal een overzicht bevatten van de Nederlandsche pers tyd waarin men heel luid moet schreeuwen, om in omtrent Nederland en de vergelyking nog maar een Nederlandsche kolonie, dat zacht stemmetje onder het voor Nederlanders in de internationale markt-geschreeuw te hebben en meer schreeuw te hebben en meer elk land de kolommen van zyn eigen pers voor de verkooping uitsluitend voor eigen aanzien gaat gebruiken.

Deze stand van de K.L.M. is daarom zoo goed, om die ééne grote kaart, die je zien moet. Zoo doen de Duitschers dat ook. Als er maar één ding is, dat de mensen aan het schrikken maakt, dat ze, al is het maar een ondeelbaar oogenblík, overbluft, dan is het pleit gewonnen, dan zien ze de rest ook wel, en als ze de rest zien, dan zyn de hoofdfeiten omtrent de K.L.M. bekend, en die spreken dan verder voor zich zelf.

Naast de K.L.M. is dat willen we nog even met voldoening vermelden, een heel aardige cabine van de Nederlandsche spoorwegen, met een goede reclame voor het tourisme in Nederland. Ook deze cabine kan je al op een groot afstand als Nederlandsch herkennen omdat de kleuren en de kleur-schakeringen op de prenten en op de kaften van de boeken reeds van verre dien fynen smaak voor kleuren verraat, waardoor ons volk zich voordeeliger van verschillende andere volken onderscheidt.

ANUNCIA EN  
EL DESPERTADOR

## Filmniews

Wy vestigen de aandacht van het film-minnend publiek op het grote acteer-stuk "Counsellor at law", gespeeld door John Barrymore en andere sterren van het witte doek, welke film Zaterdag en Zondag (21-22 April) in het Gloria theater zal worden vertoond.

Zoals bekend mag worden geacht is John Barrymore (evenals de andere spelers dezer beroemde familie) een eens voor en je moet even stilstaan of je wilt of niet. Het is de groote kaart in mercator-projectie, met een hoofdletter uit beelden.

Onnooid te vermelden, dat het stuk een goede wredders heeft.

### GEMENGDE BERICHTEN

#### Wist U dat?

Op de Philippinen (Am. O.I.) met 13 miljoen bewoners, is 90% van den handel gedaan worden, wat men in handen van 60.000 Chinezen wil: al leggen we tweezen.

Wy lezen in de "Televisie geheim blyven en niet graaf" het volgende bericht. New York. De "Netherlands News Bureau" te New York geeft in samenwerking met de Nederlandsche Kamer van Koophandel te New York onder den titel "Netherlands News" een nieuw weekblad uit, dat in de plaats komt van de drie goud en geven we den eingen goeden wyn een krans, welke tot dan doen wy niet anders dan wat die wyn verdient en wy tegenover dien zal een overzicht bevatten van de Nederlandsche pers tyd waarin men heel luid moet schreeuwen, om in omtrent Nederland en de vergelyking nog maar een Nederlandsche kolonie, dat zacht stemmetje onder het voor Nederlanders in de internationale markt-geschreeuw te hebben en meer schreeuw te hebben en meer elk land de kolommen van zyn eigen pers voor de verkooping uitsluitend voor eigen aanzien gaan gebruiken.

A'dam 11 Maart '34 Het Nederlandsche voetbal-eftal staat België met 9-3 Brussel 11 Maart '34 Het Nederlandsche hockey-eftal staat België met 2-1 Breda, 11 Maart '34 Het Nederlandsche dames-hockey-eftal staat Frankryk met 2-1 Amsterdam, 8 April '34 Het Nederlandsche voetbal-eftal staat het sterke Ierland met 5-2.

### SPORTNIEUWS

A'dam 11 Maart '34 Het Nederlandsche voetbal-eftal staat België met 9-3 Brussel 11 Maart '34 Het Nederlandsche hockey-eftal staat België met 2-1 Breda, 11 Maart '34 Het Nederlandsche dames-hockey-eftal staat Frankryk met 2-1 Amsterdam, 8 April '34 Het Nederlandsche voetbal-eftal staat het sterke Ierland met 5-2.

## Motivos poderosos pakiko e PINEAPPLE JUICE DOLE ta gustá

Pasobra e ta saca Wayaba bon alegrá bo corazon e mejor refrescante cn tin saludable pa nos etc. etc. etc.

Exigi semper e marsa DOLE cu ta e mejor cu tin.

AGENTE EXCLUSIVO

S. Q. ODUBER  
Panama Bazaar



## DOMI PA ARUBA

Cu fecha 20 di e luna aki lo sali di Holanda cu destino pa Aruba, Rev. Ds. G. E. Alers y familia. Ds. Alers lo worde instalá den kerki protestant di Oranjestad pa Rev. Ds. W. J. van Lindonk di Emmastad, Curacao.

## OM 10,000 DOLLARS.

Na peticion di varios familia di nos sociedad, Vereenging TAVENU tini na proyecto duna un repeticion di famoso comedia, cuyo nombre ta encabeza e lineanan aqui, dia Viernes 27 di e luna aquí den Gloria Theatre.

## PARABIENES!

Reina mucha alegría y júbilo en el feliz hogar de los esposos H. G. Henriquez con el advenimiento del primer ted American examples.

vastago, un hermoso varoncito que vió la luz primera del pasado Domingo, 15 del mes en curso. Muchas felicidades a los esposos Henriquez como tambien al recién nacido.

## Log Cabin Leaders

### Of Japan

By Sterling Fisher, Jr.  
From CURRENT HISTORY

Japan today presents the phenomenon of a stanchly monarchist country with its leadership drawn chiefly from the ranks of the humble. Of six or more men who now dominate the scene, only one--Prince Kimochi Saionji, the Elder Statesman--was born an aristocrat. The others are self-made men, the stories of whose rise suffer nothing by comparison with no el advenimiento del primer ted American examples.

Primier Makoto Saito, eighty-third year he had to son of a retainer of a feudal lord, was once a page in a government office. To preserve it by rejecting General Sadao Araki, ex-war minister, began at a for the premiership another upholder of parliamentism, Admiral Saito...

Foreign Minister Hirota, a foe of the militarist dogma of "Japan-against-the-world," is offering a new deal in Japanese diplomacy. To accept isolation as inevitable he believes is perilous and costly. There need be no "crisis of 1935," he insists, if Japan takes the initiative in smoothing out her differences with other nations. His policy assumes that much of the tension in Japan's foreign relations has come because of waiting to accept assistance from Hiroa's family.

No less remarkable is the fact that most of Hirota's plan to stress a these active leaders of a policy of conciliation has won youthfully vigorous people are advanced in age. Only Araki and Hirota are younger than threescore and ten. The former is 57 and the latter 55, but Prince Saionji is 84; Finance Minister Takahashi and Mitsuru Toyama are each 78 and Premier Saito is 75.

Prince Saionji, the sole aristocrat among them, is the greatest democrat of them all. His title of Elder Statesman (Genro) is based on nothing more substantial than tradition; yet it makes him, in times of stress, the emperor's chief adviser and personal representative. Saionji, in his long span of life, witnessed a complete political cycle in Japan. He saw feudalism break down and, as the commander of an armored samurai unit, helped to restore the power of the emperor, which through the centuries had been usurped by the military rulers, the Shoguns.

Salonji saw constitutionalism established in Japan and helped to set up the Parliament. He assisted the rise of the party system and later became president of the Seiyukai party. He spurred his country on toward democracy by helping Takashi Hara to become the first prime minister of common blood. But he has also seen heavy assaults upon the representative system that he fostered and in his

Shoguns. Salonji saw constitutionalism established in Japan and helped to set up the Parliament. He assisted the rise of the party system and later became president of the Seiyukai party. He spurred his country on toward democracy by helping Takashi Hara to become the first prime minister of common blood. But he has also seen heavy assaults upon the representative system that he fostered and in his

Shoguns. By practicing the austerities of Zen Buddhism he moderated his intensity and by close association with the leaders of a half dozen foreign countries he dissipated the intolerance of his early ultra-nationalism.

To be continued.

## 20 VESTIDOS

Sport na razon di

# FL. 3,00

pa uno na "Panama Bazaar"  
BINI LIGER PROMER NAN CABACORDA CU TA AL CONTADO

## Aruba Trading Co.

### ANNOUNCES ARRIVAL OF

#### ABDULLAH CIGARETTES.

Imperial Preference, plain or

corktipped	Fl. 0.75 per tin of 50
No. 28 Goldtipped	" 1.25 "
Russian Blend w/ mouthpiece	" 1.50 "
Turcos	" 1.75 "

#### German Vegetables and Canned Fruit

All kinds of Preserved Seafood

ABSOPURE Orangejuice and Lemonjuice

Tins of 10 oz. - juice of seven oranges only Fl. 0.16

If you want to be healthy, you are obliged

to drink the

## MALTCAO

A GLASS OF MALTCAO A DAY

KEEPS THE DOCTOR AWAY

Exclusive Agent

S. Q. ODUBER

PANAMA BAZAAR

Maltcao

BUILDS FOR THE YEARS AHEAD

## War Scares And A Big Navy

By ALBERT SHAW

## War Talk But No Grievance

War is more likely to come through the "fear complex" than through deliberate planning for conquest. There are alarmists writing in the press of various nations, and promoting armament schemes in war offices and in parliament, who seem bent upon frightening people into the feeling that war may now come at a moment's notice.

There are writers in Europe--some of them having influence as experts--who are calmly announcing that the war between Japan and the United States is imminent. Nothing can be done to avert it, or even to postpone it, in the opinion of these observers across the Atlantic. They are doing what they can to encourage the restless war spirit that the wiser Japanese leaders have sought to restrain.

Since Americans have only the most friendly feeling for the Japanese and have no grievance of any kind, they may well wonder where the war talk originates and what lies behind it. There are European interests which believe they would profit by a struggle in Pacific that would tax the resources of America, while diverting Japan from the bold policies that bid fair to give her the dominant place in Asia.

## Our Philippine Outpost

This country, therefore, could well afford to act upon the defensive, while developing its military and naval resources. It is likely enough that Japan would take possession of the Philippines at the outset of a war with the United States. Various countries have interests of one kind or another in the Philippines, and our flag has remained there for no clear reasons of advantage to ourselves. The Filipinos say they do not want us there. To have the wrong way is inconclusive. It always insists upon us. It would give the Filipino po-

liticians the lesson that many people think is what they most need.

After the Spanish-American war, it was impossible to return the Philippine Archipelago to Spain. Germany wanted to acquire it, and Japan was ready to take possession in case of our withdrawal. For reasons of their own, the British

urged us to make our tem-

attention of Russia away

from Western Europe, to a

resumption of eastward mo-

vements on a large scale.

Looking on from our own

standpoint, it would seem

as if the Japanese war par-

ty could undertake nothing

more likely to prove disas-

trous than an attack upon

the United States. The in-

terests in Asia of the Bri-

tainish and French, as well

as those of the Chinese, Bri-

tiainish, and Koreans, Bri-

would obviously prefer to

see Japan defeated rather

than the United States.

The Japanese were bitter-

ly disappointed over our

decision to stay, but they

could not attempt to dis-

possess the United States.

The German and British

Pacific squadrons would to-

gether have supported Amer-

ica as against Japan, and

Russians, and Koreans, Bri-

would have been of the same

mind. The Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

Russians would have

been of the same mind. The

&lt;p

## SPORT

## Aruba Voetbal Bond

Competitie-stand per 15 April 1934

	gespeeld	gewonnen	gelijk	verloren	voortgegaan	punten	gemiddeld
Aruba Jr.	8	6	1	1	25-2	13	1,64
Hollandia	8	6	1	1	13-3	13	1,64
Velocitas	8	6	1	1	12-3	13	1,64
Lago	6	3	0	3	13-5	6	1
Pan Am	8	4	0	4	9-11	8	1
Trappers	8	2	3	3	6-11	7	0,89
Standard	8	2	0	6	3-14	4	0,50
Valeria	7	1	1	5	3-21	3	0,43
Republiek	7	0	1	6	4-18	1	0,14

## WEDSTRIJD UITSLAGEN

Pan-Am -- Valeria 3 - 1  
Aruba Jr. -- Standard 3 - 0

## WEDSTRIJD PROGRAM voor 22 April

3 p.m.

## VALERIA - REPUBLIEK

Scheidsrechter: J. M. Wild.  
4. 30 p.m.

## PAN-AM - ARUBA Jr.

Scheidsrechter: A. v. Trikt.

## PAN AM - VALERIA

3 - 0

Pa via cu referee Wolter a drumi perde ariba, e wega a cuminia laat despues cu e dos captainnan a combini di accepta De Lannoy como referee. Pan Am a bin cu varios invaller y Valeria a bini cu un elftal miho cu costumbra. Promer ataque t'a di Pan-Am pero e a bai out. Valeria su delanteron awe tin bon combinacion y varios ataque ariba goal di Pan-Am ta prueba cu Valeria no ta mas zwak cu Pan-Am pero oncenia di Pan-Am ta habba e ventaha di mas experiencia. Schoop ta hunga un bon partida y loque ta di gaba den e hungadó aunque cu e no sa hunga bruto nunca, aunque cu e wega a bai tur bunita cu tin sin ningun wega bruto. Promer goal tabata pa Pan-Am cu un bala mashá mansu pero fo'i alcance di keeper. Valeria eu ta hungando un wega di bon combinacion ta haci ataque ariba ataque té cu Prins ta haya oacion di haci un cañonazo y duna Valeria un goal. Prins a hunga mashá bon, mi ta haya y cu e delantero nobo un banda di djé Valeria a haya un hungadó di bon cabez. Diferente biahna nan ta haya ocasión di haci goal pero manera mi a bisa falta ainda e "finishing touch". Pan-Am cu a sinti cu ta necesario gana na tempo a cuminsa despues di half-time yen di brio y decidido di gana e wega. A tarda toch como un cuarto di ora promer cu Pan-Am

Niki.

Bebidas Gaseosas de la CURACAO AERATED WATER Co. RIF. CURACAO SIEMPRE SE CONSIGUE DONDE J. A. NIEUW ORANJESTAD SUNDROP FI. 1.50 LA DOCENA SODAWATER FI. 0.90 LA DOCENA

yen di rubor e spiel, e a e casita banda di camina, mi mirada e a sigui:

Maria a interrumpimi, ora --Semper, semper, e a bisami: --Esaki no ta ocupacion di e a reconoce awe mainta bo sa casi den secreto, apa un hende malo, no ta cabai preto, m'a keda admiringa, rentando examina e bonita verdad? pero ya mi ta bon. rá cu bo no a hogar. Ay! kanchi di e cusinchinan.--Y Mi ta spera di no bolbe no, no, mi no kier bolbe mi tin cos mashá tristo di cai malo, E dokter no a contaboo-- e a continuá desbisabo ainda cu ya nada pues di algun momento di silencio-- tan tristo cu no lo pasami?

--Si, mi a contesta; y e a ta causa di mi enfermedad. primintimi di no laga pasa dos dias sin bini mira- ma sabi tur cos, y mi a bo con bo ta sigui.

--Anto lo bo no tin necesidad di haci otro viaje den anochi, Kiko lo mi a haci mi no por a tende bon.; cu bo tabata destiná pa ha-

--Lo bo a llorami mucho, ci un bon carera y cu ami... ah! mi no sabi cu ta

sugir lo que mi a tende... lo ta, cu mi no ta merece pa lo que bo ta cu mi. Di

--Mi por ta sigur en caso su wowonan asina bonita tabata cai lágrimas grandi, lo cual e tabata percura seca rápidamente.

--Di kiko?

--E homber cu ta biba den Y adivinando lo demas den

## Son Cosas De La Vida

Por Gonzalez Rebull

por a logra hinca un goal y despues di esey nan a sigui hunga hopi mas miho cu promer cu half-time y ese a duna nan e victoria mereci. Poco rato promer cu wega a caba mi a mira un hungadó di Valeria sali fo'i tereno y bai sinta sosega den fresco. ¿Ta kiko a pasa?

## ARUBA JR. - STANDARD

3 - 0

Standard ta un club cu a hunga semper cu mala suerte. Ayera e oncenia tabata incompleto y nan mester a defendió tur loque nan tabata por tene e score mas abao posible. Promer cu half-time hungado contra biento Aruba Jr. a haci tres goal. E di promer a bini fo'i di un bonito center di ala robes dunando De Lannoy chens pa pusha e bala den goal facilmente. E di dos ta haci pa Celin "Relampago" despues di un mal entendimiento entre e dos backnan di Standard. Como pa e via aqui Celin a jega té dilanti di keeper cu bala esaqui no tabatin chens mas di a scapa e goal. Y e ultimo goal contra Standard a nace fo'i un balo halto tirá fo'i rechts pa De Lannoy; cual bala a baha den huki robes di goal, dal net na canto pa den di lata y bay goal. Asina cu half-time a yega 3-0 na fabor di Aruba-Jr. Tur hende a verwacht cu despues di halftime Aruba-Jr. cu ayudo di biento lo haci hopi goal mas, pero nada por a logra contra defensa di Benne cu Staakman, pero sinembargo de vez en cuando esaqui tabata haci su ataqueran riba Boes. Si e rechtsbuiten no tabata asina poco-poco podiser nan por a logra haci un goal pero tur chens cu Standard a haya a bay perdi pa via di tardamento mientras cu hunga un wega habri y lihé. Segun mi a tende Janjo lo no hunga mas pero si mi a mira atrobe den elftal Jacobo cu hopi dia no a hunga, y su wega tabata bon tambe. Cu e victoria aqui tin tres club cu mes tanto punto na cabez di competitie. Bam mira resultado di segundo rondo.

Niki.

tener otro hombre ó por el tal jonge dames uit de stad slagen. Daar zyn de by-snobismos" de saberse llamada amante. Pero es que no se puede jugar sin peligros efectivos con el nombre de un hombre, que no ha cometido otro delito que proporcionarle dichas y felicidades a la mujer que creyó que le amaba.

Pero hay razones poderosas de orden psicológico y fisiológico, que muchas veces justifican esta clase de adulterio. Pero en la mujer casada con hijos no tiene razón de existir el adulterio. La mujer-madre que engaña a su marido, cualesquiera que fueran las causas, no realiza sólo una traición, sino que echa una maldición sobre la vida de sus hijos inocentes.

La mujer madre tiene más obligaciones y más derechos para sus hijos, que para su marido. Poco importa la vida de éste. Su abandono y su indiferencia deben ser acicate para hacer más firme el cariño de madre. Ser madre es el sacerdocio más sublime y más difícil de la tierra. Y es el por qué en la mujer casada la traición--según sus diferencias--tiene facetas sublimes y episodios oscuros.

## Raamfonds

In ons blad van 10 Maart j.l. plaatsten wy het bericht, dat het dames-comité van het "Raamfonds" resultaat hebben bereikt een geldinzameling zou onder moeilijker omstandigheden over het gansche heden. In de districten staan door een groot aantal

gebandschilderde ramen in geven, waar het hier ging de Nieuwe Kerk by Haar om een geschenk aan onze 35jarig Regeeringsjubileum), beminde Landsvrouwe, die die stem is in en door A. regeert in en over groot Aruba duidelyk verstaan en Nederland en daarby steeds onverdeelde belangstelling heeft gesproken, maar het binnenland is niet achtergebleven, integendeel, het heeft den boventoon gevoerd, het land dat de ruggegraad is van de stad. Niet di stadt alleen, maar het gansche eiland staat in het teken van "Oranje" en het stamt tot groote blydschap. Zonder een enkele medewerkster in de stad doet kort te willen doen voor haar arbeid, mogen wy toch een woord van byzonderen dank niet met het leven, men leeft onthouden aan de dames en voelt dieper dan waarschijnlyk een buitenstaander.

Het "Raamfonds-comité" dankt alle dames, die hare gewaardeerde medewerking voor dit schoone doel hebben verleend, en den heer Edw. de Veer voor zyn steun. Zonder Uw aller medewerking zou niet bereikt zyn, wat bereikt is.

Aruba schijnt naar buiten kaal en arm, doch de bodem is ryk. Zoo is het van den laasten tyd een onvoel dieper dan waarder. schijnt dat den laatsten tyd een paar maal ondervonden en het heeft ons dichter by elkaar gebracht.

Vervolgt bladzij 4

## GINEBRA marcas Llavey Doble Corona

Los afamados productos de la destilería

Blankenhay &amp; Nolet's

DE ROTTERDAM.

Pida tambien ginebra, ginebra de sidra y ron en garrafones.

Unico representante en Aruba

S. Q. AREND'S



## Avoid that dry "Skin Thirsty" LOOK!



Si el espejo revela que su cara está perdiendo parte de su esplendor; si hay en ella algunas asperezas; si comienzan a punzar las arrugas....haga Ud. la prueba de ponerse Polvo Facial OUTDOOR GIRL

a base de aceite de Oliva. No hay nada mejor para suavizar las asperezas y restaurar a la epidermis su juvenil y seductor atractivo.

Agente Exclusivo  
Ch. J. NEME

A. B. C. STORE  
SAN NICHOLAS



## No se deje engañar con marcas desconocidas

HAY NUEVAS MARCAS DE ALCOHOLADOS Y ES NECESARIO SABER QUE EL ÚNICO ALCOHOL QUE SIRVE PARA CATARROS Y GRIPES (VERKoud) ES EL

### ALCOHOLADO BORINQUEN

70 por ciento Alcohol

TAMBIEN SE USA EL "ALCOHOLADO BORINQUEN" PARA EL BAÑO DE LOS NIÑOS, PARA DESPUES DE AFEITARSE; PARA EL CANSANCIO Y DOLOR DE CABEZA, EXIJA LA MARCA

### ALCOHOLADO BORINQUEN

ALCOHOLADO BORINQUEN AL 70 por ciento ALCOHOL SE CONSIGUE EN TODOS LOS ALMACENES Y TIENDAS; COMPRE UN FRASCO HOY MISMO

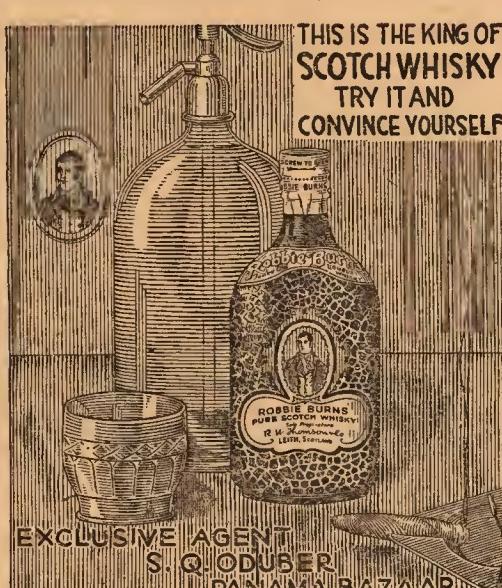


Elegantes y fuertes calzados ingleses para caballeros.

Elegant and strong English shoes for men.

Elegante en sterke Engelsche heerenschoenen.

Isidro Geronimo & Co.  
POPULAR STORE



If you want to drink a nice  
Whisky ask for

### Robbie Burns

at WONG ZIN (Central Bar)  
WONG CHENG KONG  
(Paris Rest)

## American Bazaar

Nuevo local al frente del Royal Theatre  
SAN NICOLAS

Ofrecemos a nuestra clientela y amigos en nuestro nuevo local, empezando con el dia 20 del corriente una gran venta de articulos nuevos y a precios sumamente modicos, tales como:

Trajes para señora, ultima moda.... Fl 1.40

Sombreros para señora (algo nuevo) , 1.50

Camisas para hombres marca Biltmore,, 1.50

Zapatos para señoritas de superior calidad 4.50

Tambien ofrecemos una gran rebaja sobre calzado para hombres, camisas, pantalones, baules, camas, sobrecamas, linoleum y todas clases de mercancias.

HAGANOS UNA VISITA Y SE CONVENCERÁ

If you want to increase  
your business you must  
advertise and when  
you are going to  
advertise, do it in

### El Despertador

Vervolg van bladzij 3

Als de uitkomsten op Curaçao en de andere eilanden in verhouding ook zoogunstig zyn, kan het Centraal-comité tevreden zyn.

De uitslag van de inzameling op Aruba is als volgt:

Oranjestad	Fl. 465,85
Stadsdistrict en buitendistricten	
(lyst Eman.)	512,80
Sint Nicolas (dorp)	122,90
Nederlanders Pan-Am camp	97,70
twee bioscoopvoorstellingen in Oranjestad en St. Nicolaas	187,80
voordeelig overshot vande Oranje-commisie 31 Aug. 1933	157,00
Total	Fl. 1544,05

By het schryven van dit verslag vernemen wy, dat de vorige week een 32 jonge dames uit de districten ten Gouvernementshuize door de Voorzitster van het comité Aruba Mevrouw Wagemaker zyn ontvangen. By die gelenheid heeft Mevr. Wagemaker nog eens opnieuw een uitvoerige uiteenzetting gegeven waarvoor deze gelden bestemd zyn en den dames hartelijk bedankt voor hare spontane medewerking. Zy waren allen opgetogen over het gunstig resultaat, dat door samenwerking is bereikt en verklaarden zich, desgevraagd, in de toekomst volgaarne bereid de handen in een te slaan by eene nationale gebeurtenis.

Bravo!

H.A.H.

## PARIS RESTAURANT.

This is the restaurant you ought to visit when you wish to eat well and delicious. You will find here all what you desire and at your taste. Call on us and we are sure to please you at any time. Iccold refreshments and all kinds of drinks. Three substantial meals for only Fl. 2.50

FOR FURTHER INFORMATIONS  
Wong Chen Kong  
PROPIETOR.

Wilhelminastraat 73. Tel. 63.

## PARIS RESTAURANT

Esaki ta e restaurant bo mester bishita si bo ta desea di come bon y sabroso. Aqui bo ta haya tur loque bo ta desea y na bo smaak. Bishita nos y nos ta sigur di complaceloa na cualquier hora. Refrescos frio y tur clase di bebida. Tres cuminda bon pa solamente Fl. 2,50

Pa mas informes,  
WONG CHENG KONG  
Propietario.

Wilhelminastraat 63. Tel 63.

## St. Nicolas Store

(B. J. ARENDs)

A caba di jega na e mencionado establecimiento, lo siguiente:

### ENLOZADO BLANCO DI PRIMERA CALIDAD

WEGA DI CUSHINÁ NA JUEGO DI SEIS PIEZAS.

EMMER PA KAMBER DEN DOS TAMAÑOS.

EMMER SIN TAPA DEN CINCO TAMAÑOS.

PUNCHERAS DEN SIETE TAMAÑOS.

CANICA PA AWA DEN DOS TANAÑO.

VASENILLAS DEN TRES TAMAÑOS.

Mi prysnan ta de los mas competente. manera semper. Hacimi un bishita y convencé bo.

## AVISO

Tengo el gusto de participar a mis amigos, conocidos y relacionados que me he mudado de Ooststraat a mi nueva casa situada en Wilhelminastraat, donde me tienen como siempre a sus gratas ordenes.

B. J. ARENDs

se mesclan las familias de Jena dada en 850, citada en documentos y hay cambios de miradas que, los del año 1230, sus edificios de muchas veces, andando el tiempo, adquieren sanción solemne, tes y numerosos. Las placas No sólo doctores salen de la Universidad de Iena. También pocas casas atestiguan el paso doctoras, en el sentido académico y también --a este nos referimos especialmente-- en el sentido conyugal de la palabra. Iena fué el lugar de la máxima derrota infligida por Napoleón a las tropas prusianas. En la universidad de Iena gozan de especial nombradía las facultades médica y filosófica; la cátedra de esta última fué excepcionalmente ilustrada por el nombre de Schiller. Hoy son nombres famosos en la enseñanza de las humanidades los del historiador Carlyle, el germanista Leitzmann, el estético Rose, los filósofos Leibniz y Bauch. En la facultad de medicina, el internista Veil, el psiquiatra Berger, el cirujano Gulecke, el oculista Meyer-Steing (cuya distinción favorita es... la composición de operetas) y el pediatra egipcio Jussuf Ibrahim. El nombre del filósofo Rudolf Eucken figura inscrito en los anales de la Universidad con caracteres indelebles. Su gran prestigio en todo el mundo hizo que Iena se convirtiera en uno de los centros universitarios de mayor atracción para estudiantes extranjeros. La enseñanza de las ciencias físicas es asimismo una de las actividades fundamentales de la Universidad de Iena, gracias en gran parte a los laboratorios de la fundación Carl Zeiss, son, con la Universidad, lo que Iena tiene de más propio y de más importante.

Cuidad antigua e ilustre historia en 850 la de Iena; Fundación Carl Zeiss,

son, con la Universidad, lo que Iena tiene de más propio y de más importante.

Cuidad antigua e ilustre historia en 850 la de Iena; Fundación Carl Zeiss,

son, con la Universidad, lo que Iena tiene de más propio y de más importante.

Cuidad antigua e ilustre historia en 850 la de Iena; Fundación Carl Zeiss,

ANUNCIEN EN  
EL DESPERTADOR

## Pensamientos

Lo que mata las repúblicas es la ignorancia; ilustrad al pueblo si teméis el despotismo. Lo que mata la religión es la fe que no razona; ilustrad al pueblo si teméis el descreimiento.

Mientras más democrático es un país, más necesario es que el individuo sea poderoso y su propiedad sagrada.

## FIRESTONE



## PHOTO JANSEN

Wilhelminastraat No. 50 ORANJESTAD

Nos ta ofrece nos servicio na nos distinguido publico pa sacamento di portret na cas,

como tambe na cualquier industria afó den dia of anochi.

Ampliaciones, retoque di fotografía y creyón, trabao di anuncios, etc.

Tambe nos ta prepará cualquier trabao di Amateur.

Pronto entrega den 24 horas y material di primera clase.